

SIN PALABRAS

music originally for voice
from Cuba, Nicaragua, Israel, Germany, France & England



arranged for
guitar
by
Jeffry
Hamilton
Steele

PrismMusic
1111R Washington St.
Gloucester MA 01930
978-282-3106
www.jeffrysteele.com

photo by Sharon Howard

SIN PALABRAS

music originally for voice

from Cuba, Nicaragua, Israel, Germany, France & England

arranged for guitar by
Jeffry Hamilton Steele

<i>“Passion” Chorale</i> (J. S. Bach)	1
<i>Agnus Dei</i> (Anon. 1310)	2
<i>Erev Shel Shoshanim</i> (Yosef Hadar)	3
<i>Unicornio/Rabo de Nube</i> (Silvio Rodriguez)	4
<i>Para Amarnos con el Mundo</i> (Salvador Cardenal Barquero)	8
<i>Mille Regretz</i> (Josquin des Prés)	10
<i>Wotan’s Farewell</i> (Richard Wagner)	11

This “Passion” Chorale is assembled from seven or eight harmonizations Bach did for the “O Sacred Head Now Wounded” chorale. The plaintive and poignant *Agnus Dei* is from late medieval England. I don’t know the composer of this traditional Israeli folk dance, *Erev Shel Shoshanim*, which I learned at a Sacred Circle Dance. This is followed by an instrumental medley of two typically beautiful inspirations by Cuban singer-songwriter Silvio Rodriguez, *Unicornio* and *Rabo de Nube*. It is offered here as a prayer that one day the U.S. government will discontinue its policy of inflicting hardship on the Cuban people and instead invite Silvio to play the White House. *Para Amarnos con el Mundo* (“To be in love with the world”) was sung by the brother-sister duo *Guardabarranco*, who I was lucky enough to hear perform in both the U.S. and Nicaragua. While I did not meet Salvador, I did get to chat with sister Katia — who wore an “I Love Chopin” t-shirt, by the way. The Josquin is of the *chanson* on which Narváez wrote his *Canción del Emperador*, perhaps a generation later. (They are performed back-to-back on my *Guitara Illuminata* CD).

Wotan’s Farewell (from the end of *Die Walküre*) I first arranged in memory of my German grandmother, after her death 27 years ago. I recently re-discovered it and revised it for this collection.

"Passion" Chorale

arranged for guitar by
JEFFRY HAMILTON STEELE

J. S. BACH

③-F#

②

②

Agnus Dei

Anon 1310

arranged for guitar by
JEFFRY HAMILTON STEELE

Musical staff 1: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 6/8 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes in the upper voice and a bass line of chords in the lower voice.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 6/8 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes in the upper voice and a bass line of chords in the lower voice.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 6/8 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes in the upper voice and a bass line of chords in the lower voice.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 6/8 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes in the upper voice and a bass line of chords in the lower voice.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 6/8 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes in the upper voice and a bass line of chords in the lower voice.

Musical staff 6: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 6/8 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes in the upper voice and a bass line of chords in the lower voice.

Musical staff 7: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 6/8 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes in the upper voice and a bass line of chords in the lower voice, ending with a double bar line.

Erev Shel Shoshanim

Arranged for Guitar by
JEFFRY HAMILTON STEELE

YOSEF HADAR
Israel

1

V

4

0 1 3 0 0 3 1 3 0 0

7

HVII HVII II(3)

5 6 4 2 4 4 4 4

10

1

1 2 4 1 3 0 2

V

13

4 4 3 2 3 1 4 4 4

V

16

3 3 0 0 3 4 4 4

19

HVII HXII HVII

Unicornio/Rabo de Nube

arranged for guitar by
JEFFRY HAMILTON STEELE

SILVIO RODRIGUEZ

Musical staff 1, measures 1-3. Treble clef, C major, 4/4 time. Features a mix of chords and eighth-note patterns.

Musical staff 2, measures 4-6. Treble clef, C major, 4/4 time. Continues the melodic and harmonic development.

Musical staff 3, measures 7-9. Treble clef, C major, 4/4 time. Includes a triplet of eighth notes in measure 8.

Musical staff 4, measures 10-12. Treble clef, C major, 4/4 time. Features a half-note chord in measure 11.

Musical staff 5, measures 13-15. Treble clef, C major, 4/4 time. Includes a sharp sign on a note in measure 14.

Musical staff 6, measures 16-18. Treble clef, C major, 4/4 time. Ends with a final chord in measure 18.

13

17

21

25

29

33

38

42

46

50

54

58

62

Para Amarnos con el Mundo

Salvador Cardenal Barquero
from the Guardabarranco album *Si Buscabas*

arrangement by
JEFFRY HAMILTON STEELE

⑥-D

Audible foot taps:

6

11

16 (non-melody noteheads reduced until m. 50)

21

26

VIII $\frac{3}{4}$ 4

V

VIII $\frac{2}{4}$

3

30

3 4 2 3

35

2 3 4 3

40

4 1 3

44

2 4

48

3 4

52

4 0 3 4

Arranged for Guitar
JEFFRY HAMILTON STEELE

Wotan's Farewell

from *Die Walküre*

RICHARD WAGNER

Largo

p

VII④

(melody in larger noteheads)

IV

IV

I④

II③

II④

II④

I④

VII

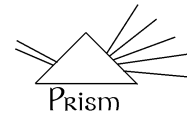
III③

IV

VIII

VII

Prism Music



Current Titles

SOLO GUITAR

From the Piano

BACH Prelude in C
CHOPIN Preludes 4 (2 versions) & 15
DEBUSSY The Girl with the Flaxen Hair
STRAVINSKY Les Cinq Doigts

Third Cello Suite (6 movements + 1) J.S. Bach
Second Violin Partita (5 movements + 1)

Sin Palabras (music originally for voice)

ENGLAND Agnus Dei 1310
JOSQUIN Mille Regretz
BACH "Passion" Chorale
RICHARD WAGNER Wotan's Farewell
ISRAEL Erev Shel Shoshanim
SILVIO RODRIGUEZ Unicornio/Rabo de Nube
SALVADOR CARDENAL BARQUERO Para Amarnos con el Mundo

Semper Dowland John Dowland
25 newly arranged works by the English Renaissance master

Voice of Creation Jeffrey Hamilton Steele
Four pieces, one with synthesizer accompaniment

GUITAR DUET

Missa Pange Lingua (5 movements) Josquin des Prés (c.1440-1521)
Missa Hercules (5 movements) Josquin des Prés

GUITAR WITH VOICES AND/OR OTHER INSTRUMENTS

Clear Away: A Fisherman's Farewell Jeffrey Hamilton Steele
(complete score)

The *Clear Away* Songbook Jeffrey Hamilton Steele
(Just the songs from *Clear Away: A Fisherman's Farewell*)

Gift of Vision Jeffrey Hamilton Steele
(A Dance Oratorio for five voices with guitar)

Prism Music 1111R Washington St. Gloucester MA 01930 978-282-3106
<http://jeffrysteele.com>